

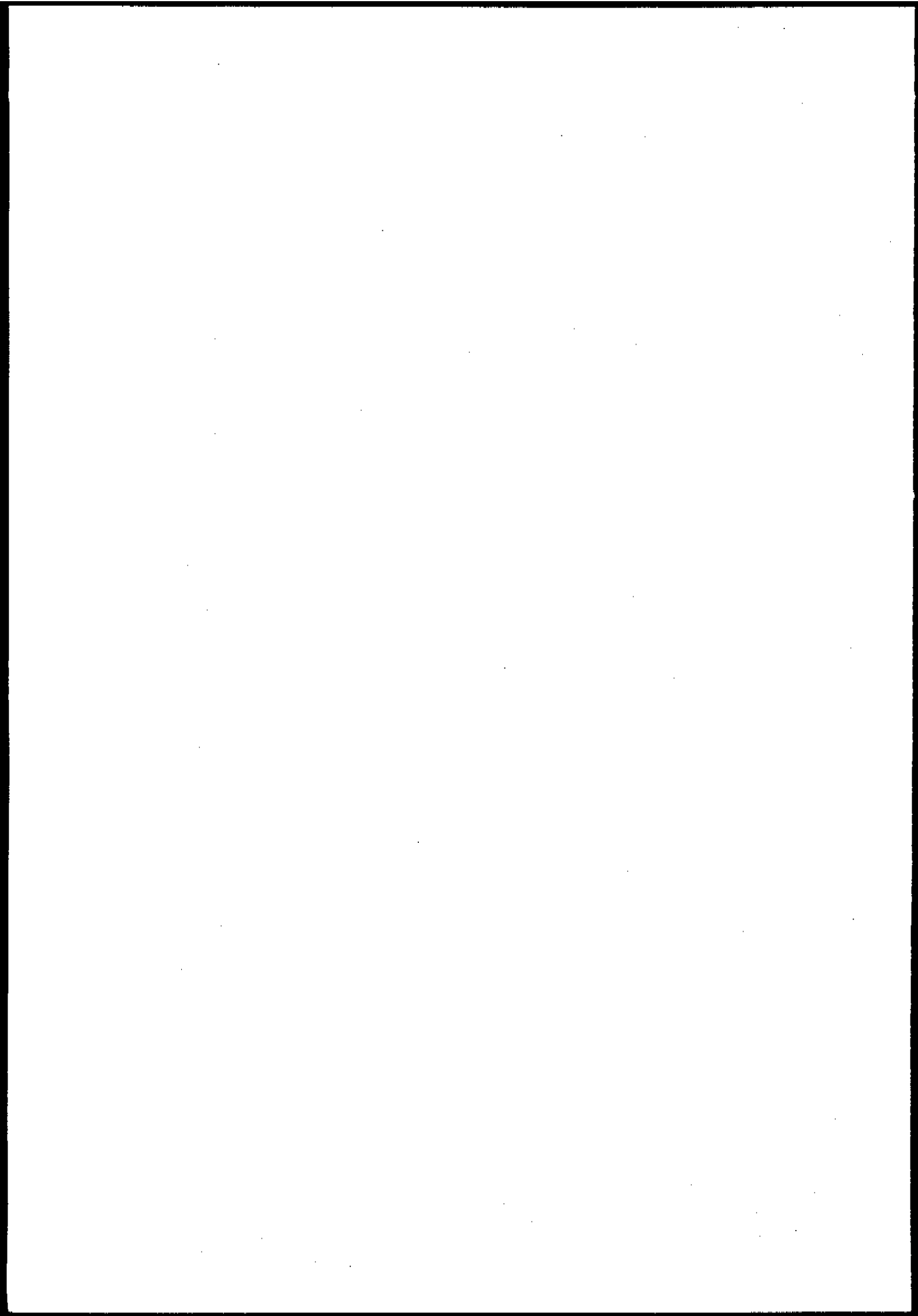
The Jakarta Declaration
on Leading Health Promotion into the 21st Century
Déclaration de Jakarta
sur la promotion de la santé au XXI^e siècle

World Health Organization, Geneva
Organisation mondiale de la Santé, Genève



Ministry of Health, Republic of Indonesia
Ministère de la Santé, République de l'Indonésie





.....

The Jakarta Declaration

on Leading Health Promotion into the 21st Century

.....

**Adopted at the Fourth International Conference
on Health Promotion, July 21-25, 1997
Jakarta, Republic of Indonesia**

© World Health Organization 1997

All rights of this document are reserved by the World Health Organization. The document may nevertheless be freely reviewed, abstracted, reproduced or translated into any other language, but not for sale in conjunction with commercial purposes. The World Health Organization, the Division of Health Promotion, Education and Communication, Health Education and Health Promotion Unit would appreciate receiving one copy of any translation.

The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the World Health Organization concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

WHO/HPR/HEP/4ICHP/BR/97.4
Distr.: general

Preamble

The Fourth International Conference on Health Promotion: New Players for a New Era – Leading Health Promotion into the 21st Century, meeting in Jakarta from 21 to 25 July 1997, has come at a critical moment in the development of international strategies for health. It is almost 20 years since the World Health Organization's Member States made an ambitious commitment to a global strategy for Health for All and the principles of primary health care through the Declaration of Alma-Ata. It is 11 years since the First International Conference on Health Promotion was held in Ottawa, Canada. That Conference resulted in proclamation of the Ottawa Charter for Health Promotion, which has been a source of guidance and inspiration for health promotion since that time. Subsequent international conferences and meetings have further clarified the relevance and meaning of key strategies in health promotion, including healthy public policy (Adelaide, Australia, 1988), and supportive environments for health (Sundsvall, Sweden, 1991).

The Fourth International Conference on Health Promotion is the first to be held in a developing country, and the first to involve the private sector in supporting health promotion. It has provided an opportunity to reflect on what has been learned about effective health promotion, to re-examine the determinants of health, and to identify the directions and strategies that must be adopted to address the challenges of promoting health in the 21st century.

The participants in the Jakarta Conference hereby present this Declaration on action for health promotion into the next century.

Health promotion is a key investment

Health is a basic human right and is essential for social and economic development. Increasingly, health promotion is being recognized as an essential element of health development. It is a process of enabling people to increase control over, and to improve, their health. Health promotion, through investment and action, has a marked impact on the determinants of health so as to create the greatest health gain for people, to contribute significantly to the reduction of inequities in health, to further human rights, and to build social capital. The ultimate goal is to increase health expectancy, and to narrow the gap in health expectancy between countries and groups.

The Jakarta Declaration on Health Promotion offers a vision and focus for health promotion into the next century. It reflects the firm commitment of participants in the Fourth International Conference on Health Promotion to draw upon the widest possible range of resources to tackle health determinants in the 21st century.

Determinants of health: new challenges

The prerequisites for health are peace, shelter, education, social security, social relations, food, income, the empowerment of women, a stable eco-system, sustainable resource use, social justice, respect for human rights, and equity. Above all, poverty is the greatest threat to health.

Demographic trends such as urbanization, an increase in the number of older people and the high prevalence of chronic diseases pose new problems in all countries. Other social, behavioural and biological changes such as increased sedentary behaviour, resistance to antibiotics and other commonly available drugs, increased drug abuse, and civil and domestic violence threaten the health and well-being of hundreds of millions of people.

New and re-emerging infectious diseases, and the greater recognition of mental health problems, require an urgent response. It is vital that approaches to health promotion evolve to meet changes in the determinants of health.

Transnational factors also have a significant impact on health. These include the integration of the global economy, financial markets and trade, wide access to media and communications technology, and environmental degradation as a result of the irresponsible use of resources.

These changes shape people's values, their lifestyles throughout the lifespan, and living conditions across the world. Some have great potential for health, such as the development of communications technology, while others, such as international trade in tobacco, have a major negative impact.

Health promotion makes a difference

Research and case studies from around the world provide convincing evidence that health promotion is effective. Health promotion strategies can develop and change lifestyles, and have an impact on the social, economic and environmental conditions that determine health. Health promotion is a practical approach to achieving greater equity in health.

The five strategies set out in the Ottawa Charter for Health Promotion are essential for success:

- build healthy public policy
- create supportive environments
- strengthen community action
- develop personal skills
- reorient health services.

There is now clear evidence that:

- comprehensive approaches to health development are the most effective. Those that use combinations of the five strategies are more effective than single-track approaches.
- particular settings offer practical opportunities for the implementation of comprehensive strategies. These include mega-cities, islands, cities, municipalities, local communities, markets, schools, the workplace, and health care facilities.
- participation is essential to sustain efforts. People have to be at the centre of health promotion action and decision-making processes for them to be effective.
- health learning fosters participation. Access to education and information is essential to achieving effective participation and the empowerment of people and communities.

These strategies are core elements of health promotion and are relevant for all countries.

New responses are needed

To address emerging threats to health, new forms of action are needed. The challenge for the coming years will be to unlock the potential for health promotion inherent in many sectors of society, among local communities, and within families.

There is a clear need to break through traditional boundaries within government sectors, between governmental and nongovernmental organizations, and between the public and private sectors. Cooperation is essential; this requires the creation of new partnerships for health, on an equal footing, between the different sectors at all levels of governance in societies.

Priorities for health promotion in the 21st Century

1. Promote social responsibility for health

Decision-makers must be firmly committed to social responsibility. Both the public and private sectors should promote health by pursuing policies and practices that:

- avoid harming the health of individuals
- protect the environment and ensure sustainable use of resources
- restrict production of and trade in inherently harmful goods and substances such as tobacco and armaments, as well as discourage unhealthy marketing practices
- safeguard both the citizen in the marketplace and the individual in the workplace
- include equity-focused health impact assessments as an integral part of policy development.

2. Increase investments for health development

In many countries, current investment in health is inadequate and often ineffective. Increasing investment for health development requires a truly multisectoral approach including, for example, additional resources for education and housing as well as for the health sector. Greater investment for health and reorientation of existing investments, both within and among countries, has the potential to achieve significant advances in human development, health and quality of life.

Investments for health should reflect the needs of particular groups such as women, children, older people, and indigenous, poor and marginalized populations.

3. Consolidate and expand partnerships for health

Health promotion requires partnerships for health and social development between the different sectors at all levels of governance and society. Existing partnerships need to be strengthened and the potential for new partnerships must be explored.

Partnerships offer mutual benefit for health through the sharing of expertise, skills and resources. Each partnership must be transparent and accountable and be based on agreed ethical principles, mutual understanding and respect. WHO guidelines should be adhered to.

4. Increase community capacity and empower the individual

Health promotion is carried out by and with people, not on or to people. It improves both the ability of individuals to take action, and the capacity of groups, organizations or communities to influence the determinants of health.

Improving the capacity of communities for health promotion requires practical education, leadership training, and access to resources. Empowering individuals demands more consistent, reliable access to the decision-making process and the skills and knowledge essential to effect change.

Both traditional communication and the new information media support this process. Social, cultural and spiritual resources need to be harnessed in innovative ways.

5. Secure an infrastructure for health promotion

To secure an infrastructure for health promotion, new mechanisms for funding it locally, nationally and globally must be found. Incentives should be developed to influence the actions

of governments, nongovernmental organizations, educational institutions and the private sector to make sure that resource mobilization for health promotion is maximized.

"Settings for health" represent the organizational base of the infrastructure required for health promotion. New health challenges mean that new and diverse networks need to be created to achieve intersectoral collaboration. Such networks should provide mutual assistance within and among countries and facilitate exchange of information on which strategies have proved effective and in which settings.

Training in and practice of local leadership skills should be encouraged in order to support health promotion activities. Documentation of experiences in health promotion through research and project reporting should be enhanced to improve planning, implementation and evaluation.

All countries should develop the appropriate political, legal, educational, social and economic environments required to support health promotion.

Call for action

The participants in this Conference are committed to sharing the key messages of the Jakarta Declaration with their governments, institutions and communities, putting the actions proposed into practice, and reporting back to the Fifth International Conference on Health Promotion.

In order to speed progress towards global health promotion, the participants endorse the formation of a global health promotion alliance. The goal of this alliance is to advance the priorities for action in health promotion set out in this Declaration.

Priorities for the alliance include:

- raising awareness of the changing determinants of health
- supporting the development of collaboration and networks for health development
- mobilizing resources for health promotion
- accumulating knowledge on best practice
- enabling shared learning
- promoting solidarity in action
- fostering transparency and public accountability in health promotion

National governments are called on to take the initiative in fostering and sponsoring networks for health promotion both within and among their countries.

The participants call on WHO to take the lead in building such a global health promotion alliance and enabling its Member States to implement the outcomes of the Conference. A key part of this role is for WHO to engage governments, nongovernmental organizations, development banks, organizations of the United Nations system, interregional bodies, bilateral agencies, the labour movement and cooperatives, as well as the private sector, in advancing the priorities for action in health promotion.

.....

Déclaration de Jakarta

sur la promotion de la santé au XXI^e siècle

.....

**Cette Déclaration a été adoptée
lors de la 4^{ème} Conférence Internationale
sur la Promotion de la Santé, 21-25 juillet 1997
Jakarta, République de l'Indonésie**

© Organisation mondiale de la Santé 1997

Tous les droits relatifs au présent document sont réservés par l'Organisation mondiale de la Santé. Ce document peut néanmoins être librement commenté, résumé, reproduit ou traduit dans une autre langue, mais il ne doit ni être mis en vente ni utilisé à des fins commerciales. En cas de traduction, l'Organisation mondiale de la Santé, Division de la Promotion de la Santé, de l'Education et de la Communication pour la Santé, unité Education sanitaire et Promotion de la Santé recevrait volontiers un exemplaire du document.

Les appellations employées dans ce document et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Secrétariat de l'Organisation mondiale de la Santé aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

WHO/HPR/HEP/4IHP/BR/97.4
Distr: générale

Préambule

La Quatrième Conférence internationale sur la promotion de la santé : *A ère nouvelle, acteurs nouveaux : adapter la promotion de la santé au XXIème siècle* a eu lieu à Jakarta du 21 au 25 juillet 1997, à un moment crucial de l'élaboration de stratégies internationales de santé. Il y a bientôt vingt ans que les Etats-Membres de l'Organisation mondiale de la Santé ont pris l'engagement ambitieux d'instaurer la Stratégie mondiale de la Santé Pour Tous et ont souscrit aux principes des soins de santé primaires à travers la Déclaration d'Alma-Ata. Onze années se sont écoulées depuis la Première Conférence internationale sur la promotion de la santé à Ottawa, au Canada. Cette Conférence a débouché sur la proclamation de la Charte d'Ottawa pour la promotion de la santé qui a, depuis, largement inspiré l'action de promotion de la santé. Les rencontres et conférences internationales qui ont suivi ont permis de préciser encore le sens et la pertinence des principales stratégies énoncées dans la Charte : *établir des politiques de santé publiques* (Adélaïde, en Australie, en 1988) et *créer des milieux favorables à la santé* (Söndsvall, en Suède, en 1991).

La Quatrième Conférence internationale sur la promotion de la santé de Jakarta est la première à s'être déroulée dans un pays en développement et à avoir associé le secteur privé à la promotion de la santé. Elle a été l'occasion de réfléchir sur ce que l'on a appris de l'efficacité de la promotion de la santé, de réexaminer les déterminants de la santé et de définir les orientations et les stratégies à adopter pour relever les défis de la promotion de la santé au XXIème siècle.

Les participants à la Conférence de Jakarta ont adopté la présente Déclaration sur la promotion de la santé au XXIème siècle.

La promotion de la santé est un investissement capital

La santé est un droit fondamental de l'être humain et un facteur indispensable au développement économique et social.

De plus en plus, on considère la promotion de la santé comme un élément essentiel du développement sanitaire. Il s'agit de permettre aux personnes d'améliorer leur santé en ayant un plus grand contrôle sur celle-ci. En investissant dans la promotion de la santé, en intervenant en promotion de la santé, on agit sur les déterminants de la santé et on contribue au progrès de la santé, à la réduction considérable des inégalités en matière de santé, à la promotion des droits fondamentaux de l'être humain, et au développement social. Le but ultime est d'accroître l'espérance de santé et de réduire les écarts dans ce domaine entre pays et groupes de population.

La déclaration de Jakarta sur la promotion de la santé propose une vision d'ensemble et place la promotion de la santé dans le siècle prochain. Elle témoigne de l'engagement résolu des participants à la Quatrième Conférence internationale sur la promotion de la santé de tirer partie de toutes les ressources existantes pour agir sur les déterminants de la santé au XXIème siècle.

Les déterminants de la santé : de nouveaux défis

Les conditions préalables à l'instauration de la santé sont la paix, un logement, l'éducation, la sécurité sociale, les relations sociales, l'alimentation, un revenu, la responsabilisation des femmes, un écosystème stable, une utilisation durable des ressources, la justice sociale, le respect des droits de l'homme, et l'équité. Par dessus tout, la pauvreté reste la plus grave menace pour la santé.

Les tendances démographiques telles que l'urbanisation, l'augmentation du nombre des personnes âgées et de la prévalence des maladies chroniques, la sédentarité, la résistance aux antibiotiques et autres médicaments courants, l'augmentation de la toxicomanie, les troubles civils ou la violence domestique menacent la santé et le bien-être de centaines de millions de personnes.

De nouvelles maladies infectieuses et réémergentes et une plus grande reconnaissance des problèmes de santé mentale exigent des mesures d'urgence. Il est essentiel que la promotion de la santé évolue pour répondre à ces changements dans les déterminants de la santé.

Les facteurs transnationaux ont également un impact considérable sur la santé. C'est le cas de la mondialisation de l'économie, des marchés financiers et du commerce, de l'accès généralisé aux médias et aux techniques de communication et de la dégradation de l'environnement due à l'utilisation irresponsable des ressources.

Ces changements modifient les valeurs individuelles et collectives et les modes de vie à tous les âges, ainsi que les conditions de vie partout dans le monde. Certains, comme le développement des techniques de communication offrent un potentiel immense pour la santé, tandis que d'autres, comme le commerce international du tabac, ont un impact négatif considérable.

La promotion de la santé change quelque chose

Les travaux de recherche et les études de cas effectuées un peu partout dans le monde fournissent des éléments attestant que la promotion de la santé a une réelle efficacité. Les stratégies de promotion de la santé peuvent créer et modifier les modes de vie, ainsi que les conditions sociales, économiques, et de l'environnement, qui déterminent la santé. La promotion de la santé est une approche concrète pour instaurer plus d'équité en matière de santé.

Les cinq stratégies de la Charte d'Ottawa sont indispensables pour réussir :

- établir une politique publique saine
- créer des milieux favorables
- renforcer l'action communautaire
- développer les aptitudes personnelles
- réorienter les services de santé.

On sait désormais que :

- **Les approches globales de développement de la santé sont les plus efficaces**, en particulier celles qui associent les cinq stratégies de la Charte par rapport à celles qui utilisent des stratégies isolées.
- **Certains cadres offrent des possibilités concrètes pour la mise en oeuvre de stratégies globales.** C'est le cas des mégapoles, des îles, des villes, des municipalités, des communautés locales, des marchés, des écoles, des lieux de travail et des centres de santé.
- **La participation est indispensable pour poursuivre les efforts.** Il faut placer les personnes au coeur des processus de prise de décisions et de l'action si l'on veut que les interventions soient efficaces.
- **L'apprentissage favorise la participation.** L'accès à l'éducation et à l'information est essentiel pour obtenir une véritable participation et responsabiliser les personnes et les communautés en leur donnant les moyens d'agir.

Ces stratégies sont les éléments fondamentaux de la promotion de la santé et sont adaptées à tous les pays.

De nouvelles solutions s'imposent

Pour faire face aux nouveaux dangers qui menacent la santé, de nouvelles formes d'action sont nécessaires. Dans les années à venir, le défi consistera à mobiliser le potentiel de la promotion de la santé qui existe dans de nombreux secteurs de la société, dans les communautés locales et au sein des familles.

Il faudra surmonter le cloisonnement traditionnel existant à l'intérieur même des pouvoirs publics, entre organisations gouvernementales et non gouvernementales, et entre secteur public et secteur privé. La coopération est indispensable, ce qui suppose la création de nouveaux partenariats pour la santé, sur un pied d'égalité, entre les différents secteurs, à tous les niveaux de la gestion des affaires publiques.

Priorités pour la promotion de la santé au XXI^{ème} siècle

1. Promouvoir la responsabilité sociale en faveur de la santé

Les décideurs doivent être résolument attachés au principe de responsabilité sociale. Tant le secteur public que le secteur privé doivent promouvoir la santé en menant des politiques et des pratiques qui

- ne soient pas préjudiciables à la santé d'autres personnes ;
- protègent l'environnement et assurent une utilisation durable des ressources ;
- restreignent la production et le commerce de produits et substances nocifs par nature, comme le tabac et les armes, et dissuadent les pratiques de marketing nuisibles à la santé ;
- protègent à la fois le citoyen sur le marché et l'individu sur son lieu de travail ;
- incluent les évaluations d'impact sur la santé, comme une partie intégrante du développement des politiques en ayant constamment à l'esprit le principe d'équité.

2. Accroître les investissements pour développer la santé

Dans de nombreux pays, la part des ressources allouées à la santé est inadéquate et souvent inefficace. Accroître les investissements pour développer la santé exige une approche véritablement multi-sectorielle qui prévoie l'allocation de ressources aussi bien aux secteurs de l'éducation et du logement qu'à celui de la santé. Un investissement plus important dans le domaine de la santé et une réorientation des ressources existantes – au sein de chaque pays mais aussi entre les pays – peuvent faire progresser de manière significative le développement humain, la santé et la qualité de la vie. Il faut que dans cette réorientation des ressources soient pris en compte les besoins de certains groupes comme les femmes, les enfants, les personnes âgées, les populations indigènes, les pauvres et les personnes marginalisées.

3. Renforcer et élargir les partenariats pour la santé

La promotion de la santé exige la mise en place de partenariats en faveur du développement sanitaire et social entre les différents secteurs à tous les niveaux de la gestion des affaires publiques. Il convient de renforcer les partenariats existants et d'explorer les possibilités d'en établir de nouveaux.

Le partenariat augmente le potentiel de réussite des projets par une mise en commun de l'expérience, des compétences et des ressources. Tout partenariat doit être transparent, responsable et s'appuyer sur des principes éthiques acceptés, le respect et la compréhension mutuels. Les principes directeurs de l'OMS doivent être respectés.

4. Accroître les capacités de la communauté et donner à l'individu les moyens d'agir

La promotion de la santé est mise en oeuvre **par** et **avec** les personnes et ne leur est pas **imposée**. Elle améliore à la fois la capacité d'agir des individus et celle des groupes, organisations ou communautés d'influer sur les déterminants de la santé.

Pour cela, il est nécessaire d'éduquer, de former à l'animation et au "leadership" et de bénéficier de ressources et de moyens. La responsabilisation des individus exige de participer systématiquement à la prise de décisions ainsi que des compétences et des connaissances essentielles pour pouvoir mettre en oeuvre des changements.

Les moyens de communication traditionnels et les nouvelles technologies contribuent à ce processus. Il faut aussi trouver de nouvelles manières d'exploiter les ressources sociales, culturelles et spirituelles en faveur de la santé.

5. Mettre en place une infrastructure pour la promotion de la santé

Pour mettre en place une infrastructure de promotion de la santé, de nouveaux mécanismes de financement doivent être recherchés aux niveaux local, national, et mondial. Des mesures d'incitation doivent être proposées afin d'influencer l'action des pouvoirs publics, des organisations non gouvernementales, des établissements d'enseignement et du secteur privé et accroître ainsi la mobilisation des ressources en faveur de la promotion de la santé.

"Les cadres propices à la santé" représentent la base structurelle de la promotion de la santé. Les nouveaux défis qui se posent à la santé signifient qu'il faut créer de nouveaux réseaux de collaboration intersectorielle. Ces réseaux doivent s'apporter une assistance mutuelle à l'intérieur des pays et entre les pays et faciliter l'échange d'informations sur ce qui marche et dans quel cadre.

On doit encourager l'acquisition et l'exercice des compétences de "leadership" au niveau local pour soutenir les interventions de promotion de la santé. Seront encouragés également les travaux de recherche et les rapports d'expériences pour améliorer la planification, la mise en oeuvre et l'évaluation de la promotion de la santé.

Tous les pays doivent s'employer à mettre en place l'environnement politique, juridique, éducatif, économique et social, favorable à la promotion de la santé.

Appel à l'action

Les participants à la Conférence s'engagent à faire connaître les messages clés de cette Déclaration à leur gouvernement, aux institutions et aux communautés de leur pays, à mettre en pratique les actions proposées, et à présenter un rapport à la Cinquième Conférence internationale sur la promotion de la santé.

Afin d'accélérer les progrès en faveur de la promotion de la santé dans le monde, les participants ont approuvé la formation d'une alliance mondiale pour la promotion de la santé. Le but de cette alliance est de faire avancer les priorités d'action énoncées dans la présente Déclaration.

Les priorités de l'alliance sont les suivantes :

- sensibiliser sur l'évolution des déterminants de la santé ;
- soutenir le développement de la collaboration et la mise en place de réseaux pour le développement de la santé ;
- mobiliser des ressources en faveur de la promotion de la santé ;
- accumuler les connaissances sur les meilleures pratiques ;
- favoriser l'apprentissage en commun ;
- promouvoir la solidarité dans l'action ;
- encourager la transparence et la responsabilité publique en promotion de la santé.

Les gouvernements sont invités à aider les réseaux de promotion de la santé à se créer et à fonctionner au sein même des pays et entre les pays.

Les participants demandent à l'OMS de prendre l'initiative de créer cette alliance mondiale de promotion de la santé et de permettre à ses Etats-Membres de mettre en oeuvre les conclusions de la Conférence. Le rôle de l'OMS consistera principalement à engager les gouvernements, les organisations non gouvernementales, les banques de développement, les agences des Nations-Unies, les organismes interrégionaux, les agences bilatérales, le mouvement syndical et les coopératives, de même que le secteur privé, à mettre en oeuvre les priorités d'action en faveur de la promotion de la santé.



World Health Organization
20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland.
tel: (+4122) 791 2578; fax: (+4122) 791 0746,
e-mail: hep@who.ch



Ministry of Health, Republic of Indonesia
Centre for Health Education,
Jl. H.R. Rasuna Said Blok X5 Kapling No. 4-9,
Jakarta 12950, Indonesia.
Tel: (+6221) 522 1224; fax: (+6221) 520 3873
e-mail: pusatpkm@idola.net.id

